









**SPELLINGS**

FOR THE

**SCHOOLS**

IN THE

*CHIPEWAY LANGUAGE.*

---

Ah-ne-she-nah-pa, Oo-te-ke-too-we-nun; Ka-ke-ke-noo-  
ah-mah-ween-twah e-kewh, Ka-nah-wah-pahn-tah-gigk Mah-  
ze-nah-e-kun.

---

YORK, U. CANADA:

Printed for the Canada Conference Missionary Society.

---

1828.



A B C D E F G  
H I J K L M N  
O P Q R S T U  
V W X Y Z

---

a b c d e f g h i j  
k l m n o p q r s  
t u v w x y z &

1 2 3 4 5 6 7 8  
9 0 , ; : . ? ! -



## SPELLINGS.

### *Words of one Syllable.*

Kah	Neeje	Squach
nah	keeje	shwas
sah	weeje	quaich
wah	moose	paske
keene	koose	kaugk
neene	noose	mongk
weene	meezhe	shongk
meene	peezhe	jeese
owh	neezhe	aahe
howh	weezhe	tdush
ewh	moozhe	

### *Words of two Syllables accented on the second.*

Ah keh	I yahdt
ah keeng	kah yawnsk
ah kik	ke tahn
ah mik	ke quis
ahn doohm	ke nwazhe
ah nungk	mah quah
ah owh	me nick
ah pa	me quom
ah pweh	me zeh
ah sin	me squeh
ah tick	me tigk
ah toon	nah mailh
e mah	ne gigk
e kewh	ne peh
e newh	ne peeng
e qua	ne sing



*Words of two Syllables, accented on the second.*

Ne sweh  
 oo chawzhe  
 oo kaudt  
 oo kowh  
 oo kun  
 oo mah  
 oo nick  
 oo ninje  
 oon taus  
 oo pin  
 oo saum

Oo zidt  
 oo skonzhe  
 oo taih  
 qui yuck  
 shing quawk  
 shing koub  
 shing kaugk  
 tah zheh  
 te pigk  
 wah zhusk

*Words of two syllables accented on the  
1st & 2nd.*

Ah zheh  
 a shkum  
 a sance  
 a squach  
 a tah  
 a yaudt  
 a zheh  
 che mon  
 che pywh  
 ka che  
 ka kate  
 ka gooh  
 ke kah  
 ke kooh  
 ke zhick  
 ke zis  
 ki ya  
 koo koosh  
 mah che

mah kuk  
 mah mick  
 mah noo  
 mahn tdah  
 ma quah  
 me chim  
 me kun  
 me kaunce  
 me nance  
 me quaich  
 me quon  
 me tdush  
 me owh  
 me zhusk  
 nah nindt  
 na kowh  
 na yaub  
 ne win  
 ning kah



*Words of three syllables accented on the  
1st & 2nd.*

noo sa  
noo tdin  
noo tding  
noong koom  
oo jee  
pah mah  
pa kah  
pe toon  
poo neh  
se peh  
sah keh

sau kie  
she shebe  
tain ta  
wa nain  
wa quain  
wau poose  
we kah  
we nin  
we yause  
we pidt  
ween sah

*Words of three Syllables, accented on the  
second and third.*

Ah je chaugk  
ah kah mingk  
ah neen teh  
ah ne moosh  
ah ne peesh  
ah noo kee  
ah pa kish  
ah quing koos  
ah she kun  
ah wah kahn  
ah wa seeh  
ah yah pa  
ah zhoo gun  
a me quahn  
a yah chick  
a yah yun  
a zhah yun  
ka yah peh

mah ke sin  
mah ne toonce  
mah ne toosh  
mah ske moodt  
me ke seh  
me sah owh  
nah kah mooh  
ne zhe kaih  
oo me meh  
oo nah kun  
oo ne shkaudt  
oo que son  
oon tah shahn  
oo ske zlick  
oo se tongk  
pe je nuck  
shah wain tung  
shah wa nim



*Words of three Syllables, accented on the second and half accent on the third.*

E nah shka  
e qua sance  
e shkoo ta  
ke na pigk  
ke noo zhai  
mah noo min  
me quain tun  
me sah poose

me she min  
me she kaih  
me she nuck  
me tig koonce  
mun tah min  
nah ma koos  
nah ma pin

*Words of three Syllables accented on the first and third.*

Pah ke tin  
wau be gun

wau bah maudt  
wau be min

*Words of three syllables accented on the last.*

Ah nah quodt  
e we te  
ing koo che  
ing koo twaus  
ish pe ming  
ka ah koo  
kah kah keh  
kah nah ka  
kah ke nick  
kah ke nah  
kah shah kance  
kah sah meh  
kah moo keede  
kah we kah  
ka ka keh

ka koo weene  
ka ke quait  
ke me wun  
ke nah wah  
ke ke che  
ke she kudt  
ke she kuck  
koo se non  
me nah wah  
me ne zis  
me ze saih  
moo koo mon  
mun ne too  
mun ne toogk  
nah koo shah



*Words of three syllables accented on the last.*

nah too way  
neen ah windt  
ne se tum  
ning ke che  
noo se non  
nowh ah quay  
oo che pway  
oo ke mah  
oo me squeem  
pah pah say  
pe me zeh  
pe na sheeh  
pe pah kim  
pe she keh  
sah ke maih  
sah ke toodt  
se wah quahn

shah kah nosh  
shong qua sheh  
shoo ne yah  
tah be schooch  
tah que shin  
ta pain tungk  
ta pwa tungk  
tain ta seh  
wah ne toodt  
wah wah noon  
wa koo nain  
wa wa neh  
weje e shin  
wig ke waum  
we nah wah  
we wah quahn

---

*Words of four syllables, accented on the second  
and fourth.*

Ah chit ah mooh  
ah kuck koo jeesh  
ah sun ah kooh  
ah wah se seh  
e-nah pe yook  
ke pah e kun  
ke pim oo say  
ke tah e kun  
me squah ta seh  
ne pwah kah win  
ne wah pah tahn  
oo ka yah wis

oo mah kah keh  
oo mong ke zheh  
oo tah pe nick  
oo tah pe nun  
oo ta e min  
oo que se mon  
oo wig ke waum  
pah ske se gun  
she kah kah winzhe  
ta pwa tah wick  
wah oo na seh



*Words of four syllables accented on the sixth.*

Ah quah tah sheeh		na pwah kah chick
ah se ke nauk		pah kah ah quaih
ah zhah wah maig		too too shah boo
ain tah che yungk		waug ke koo mon
ke zhe tah yook		wah wah ska sheh
maun nah ta nis		

*Words of five syllables, a full accent on the last, and half accent on the second.*

Ah kin tah soo win  
 ah nah me ah win  
 ah ne she nah pay  
 ah quah ne pe sahn  
 ah sin ne se kah  
 ke moo te schke win  
 ke nah we schke win  
 mah ze nah e kun  
 me ne te we nun  
 me skoo te se min  
 me tig quah ke zin  
 mon nain e te win  
 ne kah ne se took  
 neeng ke te mah kis  
 ne skah te se win  
 nin tah wa mah took  
 ne te ke koo took  
 oo kah ke qua win  
 oo zhe pe e kun  
 pah kun te se win  
 pah pah ke wah yahn  
 shah wa ne te win  
 sah ke e te win  
 ween tah mah we shin  
 we too kah we shin



*Words of five syllables, accented on the first, the third and last.*

Pa zhe go kah zhee  
 peen tah kah ta waun  
 oo ke mah we win  
 oo te ke too win  
 she pe koo pah tick  
 wah ne squa se win

---

*Accented on the two first and last;*

Too toosh pim me tay

---

*Words of six syllables accented on the third and last.*

Kah ke pah te se win  
 kah ke qua we ne neh  
 kah nah wah pa me shin  
 kah nah wa ne me shin  
 mah noo min e ka zheeh  
 mah kah ta e ne neh  
 e she wa pe se win  
 ta pwa yain tah moo win

---

*Accented on the second and last.*

Ke too ke mah me non.  
 kah ke pah te se win  
 na nahn tah we e waidt  
 oo mah ze nah e kun  
 wah wah pe koo noo jhee



*Accented on the third and two last.*

ka ke noo ah mah kaidt  
mah che ah ye e wish  
ah koo koo pe nah gun  
ah wah che wun nah gun

---

*Accented on the 4th and last.*

Ahn e me tah koo zin.



## THE LORD'S PRAYER.

*Ke-sha-mun-ne-too Oo-que-son Oo-tah-ne-me-  
tah-koo-se-win.*

NEENG-KE-CHE noo-se-non, Ish-pe-ming a-yah-yun. Ka-che-mun-ne-too-we-ne-kah-soo-yun. Ke-ke-che-ke-too-ke-mah-we-win pe-tah-we-she-nom. A-na-ne-me-wong-kane oomah-ke-zhe ah-keeng ne-kah-e-she-we-pe-se-min; tah-pe-schooch a-she-wa-buk e-we-ty Ish-pe-ming. Me-she-she-nom 'ka-ne-tah-soo ke-she-kuk me-chim pe-mah-te-se-win. Ki-ya pa-kah-shah-wa-ne-me-she-nom che-sah-ke-che-wa-pe-nah-mah-we-yong mah-che-ah-ye-e-wish, nah-sab-e-koo a-she shah-wa-ne-mong-ke-twah oo-koo kah-pah-tah-e-yah-me-ke-chik, ki-ya keen e-she-shah-wa-ne-me-she-nom. Ka-goo we-kah ing-koo-chee ah-ne-e-she-we-she-she-kah-kane che-nah-ne-sah-ne-se-yong; mah-noo sah-koo kah-ke-nah shah-koo-te-nah-mah-we-she-nom mah-che-ah-ye-e-wish. Keen-mah-ween ke te-pain-tahn ke-che-oo-ke-mah-we-win, ki-ya euh ke-che-e-she-wa-pe-se-win, ki-ya euh ah-nah-me-ah-win ka-che-me-nwa-tah-quok, kah-ke-nik ki-ya kah-ke-nik.—Amen.

---

## GRACE BEFORE MEAT.

Ah-noo-shoo-tah-mah-ka-win, che-pwah-we-se-ningk.

O Ke-sha-mun-ne-too Ish-pe-ming a-yah-yun, Shah-wain-tah-mah-we-she-nom mahn-tah me-chim pe-mah-te-se-win, kah-pah-ke-



te- nah-mah-we-yongk; me-tdush ka-oon-je  
mah-skah-we-se-yongk che-ah-noo-ke-tah-koo  
yun; me-owh Jesus Christ a-pa-ne-moo-  
yongk. Amen.

---

### GRACE AFTER MEAT.

Ah-noo-shoo-tah'-mah--ka-win, kah--e-squah,  
we-se-ningk.

O Ke-sha-mun-ne-too, neeng-keche Noo-  
se-non, me-quaich wa-wa-neh kah-we-se-ne-  
yongk noo-koom, ki-ya ain-tah-soo-ke-she-  
kuck shah-wain-ne-me-yongk; me-sah-owh  
Jesus Christ kah-ke-nigk ka-ah-pa-ne-moo  
yongk. Amen.







